



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GAM

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Gallina di razza. Gallinha de casta, criadeira.
Gallina d' India. Gallinha da India, ou Africana.
Far verso di gallina, che covia. Carcarer a modo de gallinha choca.
Gallina vecchia fa buon brodo. Proverbio. Gallinha velha faz bom caldo; em huma panella velha se faz boa olha: a sua acceção he deshonestã.
Chi di gallina nasce, convien che razzoli. Proverbio. Cada hum segue as sementes da sua natureza; diz-se de quem tem os costumes de seus pais, mas sempre se toma em má parte: *Natura sequitur semina quif- que sua.*
Cui vuol trovar la gallina, scompiglia la vicinanza. Proverbio. Quem quer achar a gallinha, desacommoda a vizinhança.
Trovar latte di gallina. Achar leite de gallinha: isto he, achar comidas exquisitas, e quasi impossiveis de se acharem.
Gallina Magellense. Proverbio, que se diz daquelles, que tem mais idade, que a que mostrão.
Gallina, che schiamazza. Gallinha, que poz o ovo.
GALLINA DI FARAONE. f. f. Gallinha de Faraó, gallinha de Guiné, de Numidia, de Africa.
GALLINA DI MONTAGNA. f. f. Gallinhola; passaro.
GALLINACCIA. v. **BECCACCIA.**
GALLINACCIA. peior. **DI GALLINA.** Má gallinha.
GALLINACCIA. f. f. Escabiosa, flor de viúvas; planta medicinal.
GALLINACCIO. adj. m. **CIA.** f. De gallinha.
Gallinaccio. Epitheto, que se dá a hum genero de cogumello.
GALLINACCIO. f. m. Perú.
GALLINAJO. f. m. Gallinheiro, capoeira, lugar, onde está, e se crião as gallinhas.
Gallinajo. Polveiro das gallinhas.
Gallinajo. Gallinheiro, homem, que contrata em comprar, e vender gallinhas.
GALLINELLA. dim. f. **DI GALLINA.** Franga, gallinha nova.
Gallinella. Huma especie de passaro, que está sempre onde ha agua.
GALLINELLE. f. f. plur. Sete estrello, Pleyadas. Constellação.
GALLIONE. f. m. Gallo mal capado.
Gallione. por sem. Homem grande, gordo.
GALLO. f. m. Gallo, ave domestica; o macho da gallinha.
Gallo d' India. Perú.
Gallo di montagna. O macho da gallinhola.
Piu bugiarlo ch' un gallo. Proverbio. Mentiroso, homem costumadissimo a mentir: *Parthis mendacior.*
Piu stretto ch' un gallo. Avarentissimo, muito avaro: *Cumini sector.*
GALLONATO. adj. m. **TA.** f. Agaloado, guarnecido, ornado de galão.
GALLONE. f. m. Lado, ilharga, flanco.
Gallone. Galão, qualidade de guarnição.
GALLÒRIA. f. f. Regozijo, alegria excessiva manifestada com gestos, transporte de alegria, extraordinario contentamento, exultação.
Far galloria. Fazer festa, alegrar-se, saltar de alegria, pullar de prazer, de gofo.
GALLORIARSI. v. n. p. Fazer festa, alegrar-se, ter grande prazer, saltar de contentamento.
GALLÒZZA. } Noz de galha, que produz
GALLÒZZOLA. f. f. } o carvalho vermelho.
Gallòzza no fig. Empolla, que faz a agua quando chove: aquelle globo, que faz o ar, passando por outro liquido.
GALLOZZOLETTA. dim. f. } Dim. **DI GAL-**
GALLOZZOLINA. dim. f. } **LÒZZOLA.** Noz
 pequena de galha.
 * **GALLULE.** } v. } **GALLINELLE.**
GALLOZZA. } v. } **GALLÒZZA.**

GALLUZZARE. v. n. } Encrespar-se, pôr-se nos
GALLUZZARSI. v. n. p. } bicos dos pés, alegrar-se, fazer festa, saltar, pullar de prazer, de alegria, exultar-se, encher-se de jubilo, transportar-se de gofo: *Latitia efferi.*
GALOPPARE. v. a. Galoppear, ou Galoppar, ir de galope; o que se diz do cavallo.
GALOPPATORE. v. m. Galopante, galopador, que galopea, ou galopa.
GALOPPO. f. m. Galópe; passo, modo de correr do cavallo.
Di galoppo. } Postos adverbialmente. De galope, com
A galoppo. } velocidade, apressadamente.
GALUPPARE. } v. } **GALOPPARE.**
GALUPPATORE. } v. } **GALOPPATORE.**
GALUPPO. f. m. Galope.
Galuppo. Galope, mochila, criado, que acarreta agua, lenha para o exercito.
Galuppo. no fig. Homem vil, desprezivel, abjecto, todo nú, mal vestido.

G A M

GAMBA. Perna, a parte do animal do joelho até ao pé.
Chi ha le gambe voltate in fuori. Zambro, cambaio, que tem as pernas tortas, voltadas para fóra.
Gamba del formento. Colmo, canna do trigo.
Gamba dell'erba. Grello, tallo, astea de herva.
Chi ha le gambe larghe. Eicarranchado, que tem as pernas largas.
Far il passo secondo la gamba. Fazer o passo conforme a perna, medir-se, pôr cuidado no moderar as suas acções: *Suo se modulo, ac pede metiri.*
Dolerli, Rammaricarli di gamba sana. Proverbio. Queixar-se por vicio, sem causa, sem motivo algum: queixar-se do bem, sem razão: *Immerito conqueri.*
Mettersi la via tra le gambe. Pôr-se ao caminho; metter as pernas á estrada; caminhar velozmente: *Se in pedes dare.*
Darla a gambe. Dar ás trancas; fugir velozmente.
Andare a gambe levate, a gambe in sh. Cahir em máo estado, arruinar-se: *Pessundari.*
Mandare a gambe levate. Arruinar inteiramente, precipitar alguém em algum máo estado.
Andare di buone gambe. Andar de boa vontade.
Andare di male gambe. Andar de má vontade.
Fare di buone gambe. Fazer alguma coufa de boa vontade: *Aquo animo facere.*
Fare di male gambe. Fazer alguma coufa contra vontade, constrangidamente: *Iniquo, invito animo facere.*
Far buona gamba. Acostumar-se a andar; fazer-se mais apto para caminhar com o exercicio.
Aver buona gamba. Ter boas pernas, ser agil, prompto, expedito no caminhar.
Essere, o Stare sulla gamba. Exercitar-se no caminhar: *Cursu se exercere.*
Essere, o Sentirsi bene in gambe, e in gamba. Sentir-se forte, robusto, com capacidade de ser Athleta: *Athleticè valere.*
Guarda la gamba. Guarda as pernas, olha, acoute-la-te, não te fies, abre o olho: *Cave tibi.*
Atzar le gambe. no fig. Considerar, reflectir, ponderar bem em alguma coufa: *Observare aliquid.*
Bisogna atzar ben le gambe per non inciampare. He preciso reflectires bem para não tropeçares.
Atza ben le gambe. Repara huma, e muitas vezes; considera bem, olha bem o que dizes: *Vide etiam, atque etiam, e considera, quid agas.*
Leva la gamba. Não te arriques.
Centogambe. Centopea, insecto, que tem grande quantidade de pernas.
Mettersi in gambe. Pôr-se a pé, andar.
GAMBACCIA. peior. **DI GAMBA.** Má perna.
GAMBALE. f. m. Pé das flores, dos frutos.

GAM-

GAMBARMATO. adj. m. Que tem as pernas armadas, que tem botas. Palavra Poética.

GAMBARUOLO. v. **GAMBERUOLO.**

GAMBARELLA. f. f. Caranguejola, ou especie de lagosta, marisco.

GAMBATA. f. f. Pancada na perna, canelada.
Aver la gambata. Ficar enganado; o que se diz, quando huma donzella se casa com outro, sem ser o seu amante.
Dor la gambata. Cortar a herva por debaixo do pé.

GAMBERACCIA. f. f. Perna ulcerosa, cheia de chagas.

GAMBERELLO. dim. m. **DI GÀMBERO.** Camarão-zinho, caranguejo pequeno, marisco.

GÀMBERO. f. m. Camarão, caranguejo; marisco.
Gàmbero grosso di mare. Lagosta; qualidade de marisco.
Gàmbero di foffo. Qualidade de caranguejo do rio.
Far come il gàmbero. Proverbio. Andar para trás como o caranguejo: *Nepam imitari.*

GAMBERONE. aug. **DI GÀMBERO.** Camarão grande.

GAMBERUOLO. f. m. Bota.
Gamberuolo. Canella, armação da perna.

GAMBETTA. dim. f. **DI GAMBA.** Perninha, perna pequena.

GAMBETTARE. v. n. Pernear, dar pernadas, ser bulliçoso, e travesso.

GAMBETTO. Usa-se nas seguintes frases.
Dar il gambetto. Armar cambadela, ou sincadilha, fazer cahir com hum cambapé.
Dare il gambetto. Expellir, e lançar fóra da companhia, da sociedade de alguém: *Expellere, rejicere ex societate.*

GAMBICINO. dim. m. Pequena astea, pequeno tronco, pequeno pé de fruta, ou de flor.
Gambicino. Pequena astea das letras, como do *b*, do *d*, do *f*, do *h*, &c.

GAMBIERA. f. f. Grave armação das pernas.
Gambiera. Bota.
Gambiera. Canudinho, pequeno canudo. v. *Doccia.*

GAMBO. f. m. Tallo, grello, astea, tronco das plantas.
Gambo. Pé da flor, do fruto.
Gambo. no fig. Perna, astea das letras.
Gambo. Tronco de arvore.

GAMBONE. aug. **DI GAMBO.** Grande astea, grande tallo, grello grande.
Dar gambone. Dar confiança, atrevimento, estimular: *Infligare, audaciam fovere.*
Pigliar gambone, o il gambone. Atrever-se, afloutar-se, tomar confiança: *Audere, animos sumere.*
Stare al gambone. Estar dize tu, direi eu; disputar, estar ás razões.

GAMBÜCCIA. dim. f. **DI GAMBA.** Perninha, pequena perna; o que se diz por desprezo.

GAMBÜLE. f. m. Arma defensiva, com que se cobre a perna, e a coxa da mesma perna.

GAMBÜTO. adj. m. **TA.** f. Que tem astea, que tem perna.
Gambuto. Fallando-se dos animaes, que tem as pernas longas, compridas.

GAMMAUTTE. f. m. Canivete curvo, com que os Cirurgiões abrem os tumores grandes. Instrumento de Cirurgia. Bisturil.

GAMURRA. f. f. } Qualidade de roupas de mu-
} lher.
Gamurra. Qualidade de panno, de que talvez se costumava fazer estas taes roupas.

GAMMURRINA. dim. f. } Qualidade de vestido de
} mulher.
GAMMURRINO. dim. m. }
GAMMURRACCIA. peior. **DI GAMMURRA.** v. **GAMMURRÜCCIA.**

GAMMURRÜCCIA. dim. f. peior. **DI GAMMURRA.** Humas ridiculas roupas de mulher.

GANÁ. f. f. Gana, vontade, desejo grande.
Fare, o simili una cosa di gana, o di buona gana. Fazer alguma cousa com gosto grande, de boa vontade: *Aliquid alacriter facere.*

GANÁSCIA. f. f. Queixo, queixada.

GANCIO. f. m. Gancho.

GANGAME. f. m. A cova do embigo.

GANGHERARE. v. a. Metter, pôr nos lemes, nas machafemeas, nos eixos.

GANGHERATO. adj. m. **TA.** f. Mettido, posto nos lemes, nas machafemeas, nos eixos.

GANGHERELLO. dim. m. } Dim. **DIGANGHE-**
GANGHERETTO. dim. m. } **RO.** Machafemezi-
} nha, pequeno leme.

GÀNGHERO. f. m. Machafemea, leme, fxa, gonço, quicio, em que, ou com que se móve hum corpo artificial, como portas, tampas de caixas, &c.
Gànghera. Cauceira, eixo da porta.
Gànghero. Corchete femea.
Mettere in gàngheri. Metter, pôr nos lemes, nos eixos, nas machafemeas.
Cavar di gàngheri. Tirar, fazer fahir dos lemes, das machafemeas, dos eixos.
Cavar di gàngheri. no fig. Fazer fahir dos seus eixos; importunar, atordir, atoar os ouvidos a alguém com impertinencias.
Dare un gànghero. Fugir astuciosamente; o que se diz, quando huma lebre fugindo se abaixa, e depois se escapa por outra parte: *Se alicui callide subterducere.*
Dare un gànghero. Recuar, escapat, fugir para trás; por fem.
Stare in gàngheri. Estar nos eixos; estar nos seus finco sentidos; tomar sentido: *Esse apud se.*
Uscir de gàngheri. Abalienar-se, estar fóra de si; estar com o juizo abalienado; não saber o que faz; não estar em si: *Sibi non constare.*
Far uscir de gàngheri uno. Abstrahir, abalienar, distrahir, fazer perder a alguém o juizo; ficar-lhe fóra do seu lugar o juizo: *Mentem alicuius e sede sua dimovere.*
Esser fier di gàngheri. Estar alienado; não estar em seu perfeito juizo.
Ritornare in gàngheri. no fig. Tornar a si, a seu juizo, ao seu acordo: *Respicere.*

GANGOLA. f. f. Amigdalas, glandulas na entrada da garganta; e que estão pegadas debaixo da lingua. Termo de Anatomia. Campainhas.

Gàngola. Glandula, alporca, parotida, inchaço pelo feitio de huma noz, que se cria debaixo da barba junto ás guellas. Termo de Cirurgia.

GANGOLOSO. adj. m. **SA.** f. Glanduloso, cheio de glandulas, de boubas, de parotidas, de alporcas.

GANIMEDE. adj. m. Galante, quezido, amante, namorador, requebrador, que diz ditos engraçados, e amorosos ás senhoras.

GANIMEDUZZO. dim. **DI GANIMEDE.** Namoradorzinho, requebrador, que galantea, e namora as senhoras somente por brincar.

GANNIRE. v. **GAGNOLARE.**

G A R

GARA. f. f. Contenda, pendeucia, rixa, porfia, competencia obstinada, emulação, concurso, concurrencia, debate, disputa, controversia, contencção.
A gara. Posto adverbialmente. A porfia, em concurrencia.
Fare a gara. Fazer á porfia.
Vincer la gara. Levantar a palma, alcançar o premio.

GARABULLARE. v. a. Enganar, embair, embelecar, envelhacar, trapacear.
Garabullare. Obrar, fazer alguma cousa inconsideradamente, sem a concluir.

GARAGOLLARE. } v. } **GARACOLLARE.**
GARACOLLO. } v. } **CARACOLLO.**